

How palliative care can help

If you have an incurable or terminal illness, your local palliative care service can provide you and your family with support such as:

1. A nurse calling you or visiting your home to see how you are going;
2. Help to manage any physical problems such as pain, so you are more comfortable;
3. Help to understand how some things might change – things such as taste, how much food you want to eat, your energy levels;
4. Talking to your family members if they are tired or distressed;
5. Help to talk to doctors and other health providers;
6. Help to understand all about your medications - what it is, what it does and when it should be taken;
7. Help to understand your options for treatment in Australia and helping you to choose what is best for you;
8. Arrange for you to have equipment to help you in your home, including a hospital bed, shower chair, wheelchairs etc (a small cost may apply);
9. Arrange respite in the home for family and carers, so they have a chance to rest;
10. Help to understand where financial help can be available, and how to access it;
11. Help to meet spiritual care needs and manage grief;
12. Help to find other services you may need.



Как Паллиативная программа может вам помочь

Если у вас тяжелое, неизлечимое, прогрессирующее заболевание, ваша местная служба Паллиативной помощи может оказать вам и вашей семье необходимую помощь и поддержку:

1. Помощь при физических проблемах, таких как снятие боли, чтобы вы чувствовали себя более комфортно;
2. Организовать для вас необходимое оборудование, которое поможет вам чувствовать себя более комфортно в родном доме, включая больничную кровать, кресло для душа, инвалидные коляски и т. д. (может взиматься дополнительная плата, в зависимости от ситуации);
3. Организовать передышку для членов вашей семьи и опекунов (respite) - дать им возможность отлучиться из дома по своим делам или просто погулять, отдохнуть и морально перезагрузиться. В это время специальный медицинский работник будет присматривать и ухаживать за вами;
4. Помощь в разъяснении информации о лекарствах, которые вы принимаете, - для чего они, как воздействуют на организм, какие побочные эффекты, когда следует принимать;
5. Помощь в разъяснении какая финансовая поддержка может быть доступна в вашем случае и как получить к ней доступ;
6. Медицинская сестра звонит вам или посещает ваш дом, оказывает необходимую медицинскую поддержку и помощь, следит за состоянием вашего здоровья;
7. Помощь в информировании обо всех возможных вариантах лечения в Австралии, помощь в выборе того, что лучше и эффективнее именно для вас;
8. Помощь в организации консультации с другими докторами или другими медицинскими службами;
9. Общение с членами вашей семьи, моральная поддержка в период усталости, переживаний и стресса;
10. Помощь в удовлетворении ваших духовных, религиозных и психологических потребностей;
11. Помощь в разъяснении процессов постепенного изменения вашего состояния, например, как могут измениться вкус, аппетит, уровень энергии;
12. Помощь в поиске других вспомогательных сервисов, которые вам могут понадобиться.